



Rada
Európskej únie

V Bruseli 19. septembra 2016
(OR. en)

12310/16

**Medziinštitucionálny spis:
2015/0310 (COD)**

**VOTE 52
INF 161
PUBLIC 57
CODEC 1280**

POZNÁMKA

Predmet:	• Výsledok hlasovania • Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007, nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES • Prijatie legislatívneho aktu (LA + V) • Výsledok písomného postupu, ktorý sa skončil 14. septembra 2016
----------	--

V prílohe 1 k tejto poznámke sa uvádza výsledok hlasovania o uvedenom legislatívnom akte.

Referenčný dokument:

PE-CONS 29/16

schválil Coreper (časť II) 20. 7. 2016

Vyhlásenia a/alebo vysvetlenia hlasovania sa nachádzajú v prílohe 2 k tejto poznámke.



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union
 Session:
 Configuration:
 Item: 2015/0310 (COD) (Document: 29/16)
 Voting Rule: qualified majority
 Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the European Border and Coast Guard and amending Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EC) No 863/2007 of the European Parliament and of the Council, Council Regulation (EC) No 2007/2004 and Council Decision 2005/267/EC

Vote	Members	Population (%)
Yes	25	100%
No	0	0%
Abstain	0	0%
Not participating	3	
Total	25	

Sitting date: **14/09/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,59		LIETUVA	0,67	
БЪЛГАРИЯ	1,66		LUXEMBOURG	0,13	
ČESKÁ REPUBLIKA	2,40		MAGYARORSZÁG	2,27	
DANMARK			MALTA	0,10	
DEUTSCHLAND	18,69		NEDERLAND	3,95	
EESTI	0,30		ÖSTERREICH	1,98	
ÉIRE/IRELAND			POLSKA	8,76	
ΕΛΛΑΔΑ	2,50		PORTUGAL	2,39	
ESPAÑA	10,70		ROMÂNIA	4,58	
FRANCE	15,29		SLOVENIJA	0,48	
HRVATSKA	0,97		SLOVENSKO	1,25	
ITALIA	14,16		SUOMI/FINLAND	1,26	
ΚΥΠΡΟΣ	0,20		SVERIGE	2,26	
LATVIJA	0,46		UNITED KINGDOM		

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (14 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.constitium.europa.eu/public-vote>

Vyhlásenie Rumunska

Pokiaľ ide o odôvodnenie (60), Rumunsko zdôrazňuje, že akýkoľvek výklad pojmu „*vonkajšie hranice*“ by sa mal vzťahovať na hranice členských štátov, ktoré sú uvedené v článku 52 ZEÚ a v článku 1 Protokolu č. 19 o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, s tretími krajinami.

To isté platí aj pre definíciu uvedenú v článku 2 bode 1 návrhu s odkazom na článok 2 bod 2 *nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 399/2016 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)*.

Vyhlásenie Grécka

S odkazom na článok 19 ods.1 písm. b) a berúc do úvahy, že môže existovať viacero opodstatnených dôvodov, prečo žiadosť o podporu nemusí byť dostatočná, Grécko by si prialo, aby sa pred prijatím vykonávacieho aktu Radou uskutočnila konzultácia medzi agentúrou a dotknutým členským štátom – a to aj o tom, pri ktorom druhu podpory by sa daná žiadosť považovala za dostatočnú.

Pokiaľ ide o vykonávanie článku 42 ods. 4, Grécko sa domnieva, že domovský členský štát bude naďalej plne viazaný uplatňovaním článku 273 ZFEÚ v dobrej viere a že osobitná dohoda uvedená v článku 273 ZFEÚ sa už dosiahla.

Pokiaľ ide o článok 72 ods. 2, Grécko ho chápe tak, že akékoľvek poskytnuté zastúpenie, uvedené v danom odseku, musí byť v súlade s jeho vnútroštátnym právom.

Pokiaľ ide o článok 72 ods. 5, Grécko sa domnieva, že pri postupe uvedenom v tomto odseku sa zohľadňujú všetky skutočnosti bez potreby ďalších možností.

Vyhlásenie Chorvátska

Pokiaľ ide o odôvodnenie 60, v nadväznosti na rokovania v rámci Rady a na základe stanoviska právneho servisu Rady sa Chorvátsko domnieva, že odkazy na hlavu II nariadenia (EÚ) č. 399/2016, ako aj na Protokol č. 19 o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie sa uplatňujú na Chorvátsko.

Vyhlásenia Nemecka

1. So zreteľom na článok 56 ods. 3 návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 2007/2004, nariadenie (EÚ) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/EÚ, Nemecko pripomína bod č. 8 spoločného vyhlásenia Európskeho parlamentu, Rady EÚ a Európskej komisie k decentralizovaným agentúram, podľa ktorého by sa hostiteľská krajina mala zaviazat', že bude [i nad'alej] reagovať na potreby agentúry a vytvárať nevyhnutné podmienky pre jej hladké fungovanie [a to aj po jej zriadení]. Nemecko sa cíti byť týmto ustanovením viazané, takže jeho súhlas s aktuálnym znením by sa preto nemal považovať za precedens pri budúcom zakladaní (nových) agentúr, a požiadalo by Komisiu, aby túto skutočnosť pri príprave porovnateľných návrhov v budúcnosti zohľadnila.
2. Spolková vláda sa naďalej nestotožňuje s názorom Komisie, že článok 8 ods. 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch v členských štátoch pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín („smernica o návrate“) si vyžaduje (explicitnú) transpozíciu do nemeckého práva. Nemecko už má účinný systém monitorovania nútených návratov. Administratívne a technické monitorovanie nútených návratov môžu vykonávať aj imigračné úrady, útvary federálnej polície a polície spolkových krajín, a môže sa vykonávať aj prostredníctvom súdneho preskúmania nezávislými súdmi.

Znenie článku 8 ods. 6 smernice o návrate je zámerne široké a nič v uvedených ustanoveniach neustanovuje povinnosť pre členské štáty zriadiť nezávislý monitorovací orgán. Ak by bolo úmyslom pri príprave tejto smernice práve to, v znení sa mohlo takéto dodatočné ustanovenie nachádzať.

Ako konštatovala samotná Komisia vo svojom liste zo 16. októbra 2014, základnou črtou systému monitorovania núteného návratu je preskúmanie tretími stranami, ktoré nie sú priamo zapojené do procesu návratu. Vzťahuje sa to aspoň na súdne preskúmanie nútených návratov. Okrem toho sa v článku 8 ods. 6 odkazuje na „monitorovanie nútených návratov“ a nie „pozorovanie nútených návratov“. Monitorovanie preto môžu vykonávať aj súdy po udalosti, napríklad po odvolaní.

Okrem súdnych a administratívnych útvarov dobrovoľne sledujú odsuny a nútené návraty na kľúčových nemeckých letiskách aj rôzne mimovládne a cirkevné organizácie. Zatiaľ čo nemecké orgány v podstate vítajú odhodlané zapojenie týchto organizácií v tejto oblasti, neexistuje žiadna povinnosť takéto činnosti podporovať, a vzhľadom na existujúce možnosti monitorovania, opísané vyššie, to nie je ani potrebné.